

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-6-1.46>

Широколобова Анастасия Георгиевна, Губанова Инна Владимировна

**ПРОЕКТИРОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО КУРСА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА ОСНОВЕ ПРИНЦИПОВ СМЕШАННОГО ОБУЧЕНИЯ ДЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

В статье рассматривается вопрос организации самостоятельной работы студентом по иностранному языку в Кузбасском государственном техническом университете имени Т. Ф. Горбачева в электронной среде на платформе 'Moodle'. Авторы предлагают способ организации самостоятельной работы студентов в электронной среде, который основан на принципах смешанного обучения, профессиональной ориентации, коммуникативности, прозрачности и мобильности. Описываются технология проектирования и структура электронного курса по иностранному языку, которая, по мнению авторов, позволяет эффективно организовать самостоятельную работу студентов.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2018/6-1/46.html](http://www.gramota.net/materials/2/2018/6-1/46.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2018. № 6(84). Ч. 1. С. 207-212. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2018/6-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2018/6-1/)

© **Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 37.018.43

Дата поступления рукописи: 14.02.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-6-1.46>

В статье рассматривается вопрос организации самостоятельной работы студентом по иностранному языку в Кузбасском государственном техническом университете имени Т. Ф. Горбачева в электронной среде на платформе 'Moodle'. Авторы предлагают способ организации самостоятельной работы студентов в электронной среде, который основан на принципах смешанного обучения, профессиональной ориентации, коммуникативности, прозрачности и мобильности. Описываются технология проектирования и структура электронного курса по иностранному языку, которая, по мнению авторов, позволяет эффективно организовать самостоятельную работу студентов.

**Ключевые слова и фразы:** электронный курс; самостоятельная работа; неязыковой вуз; оценочные мероприятия; смешанное обучение; самостоятельная работа; самообразовательный потенциал.

**Широколобова Анастасия Георгиевна**, к. филол. н., доцент

**Губанова Инна Владимировна**

Кузбасский государственный технический университет, г. Кемерово

[nastja\\_shirokolo@rambler.ru](mailto:nastja_shirokolo@rambler.ru); [Gubanova\\_Inna@mail.ru](mailto:Gubanova_Inna@mail.ru)

### ПРОЕКТИРОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО КУРСА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА ОСНОВЕ ПРИНЦИПОВ СМЕШАННОГО ОБУЧЕНИЯ ДЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Переход на трехуровневую систему обучения в вузе и, как результат, значительное сокращение количества аудиторных часов и увеличение часов, выделяемых на самостоятельную работу, ставят перед преподавателями сложную задачу – научить студентов работать самостоятельно и обучить иностранному языку в сжатые сроки [7]. На наш взгляд, система Moodle эффективно помогает обеспечивать приобретение необходимых компетенций, а также сформировать навыки самообразовательной деятельности [2; 4]. Платформа Moodle позволяет осуществлять принципиально новый подход к изучению иностранных языков, основанный на модели смешанного обучения [1; 6] (Blended learning).

Целью настоящей статьи является рассмотрение этапов проектирования электронного курса, разработанного в КузГТУ с учетом основных принципов смешанного обучения и предназначенного для организации самостоятельной работы студентов по иностранному языку.

Смешанная модель обучения основывается на следующих принципах:

- 1) принципе обратного проектирования курса;
- 2) принципе профессиональной направленности;
- 3) принципе коммуникативности;
- 4) принципе прозрачности (оценивания работы как студентов, так и преподавателя), универсальности и доступности;
- 5) принципе динамичности/мобильности [3].

Рассмотрим эти принципы подробнее. Принцип обратного проектирования означает, что разработка курса по дисциплине начинается с планирования необходимого (желаемого) результата освоения дисциплины, с прогнозирования требуемого качества итогового продукта – компетенций, которыми должен обладать обучающийся в результате успешного освоения дисциплины. Таким образом, разработка курса осуществляется в реверсивном порядке – от результата к содержанию [9] (см. Схему 1).

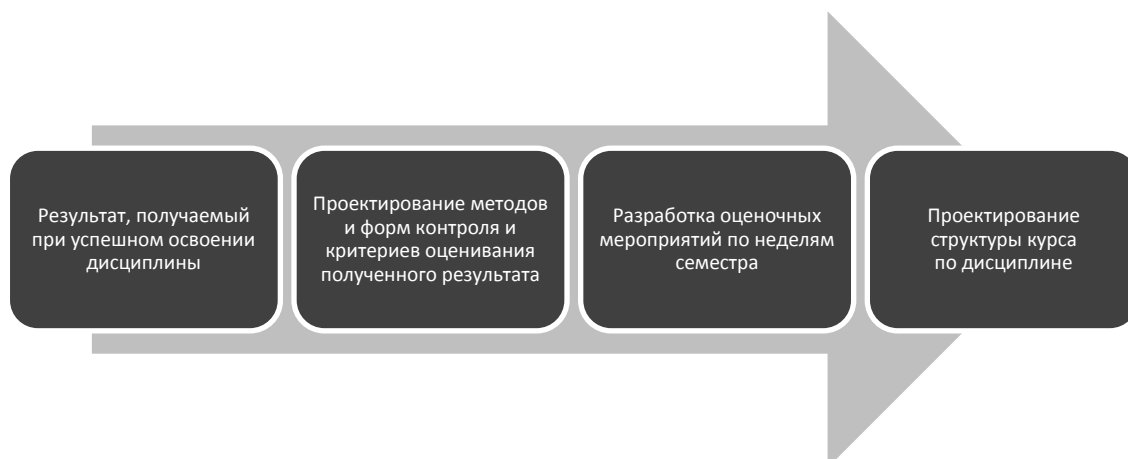


Схема 1. Этапы проектирования курса в ЭС

Из Схемы 1 видно, что на первом этапе создания курса в целом с опорой на компетенции проектируется итоговый результат освоения курса (компетенции определяют, каким должен быть этот результат). Например, в заявке на составление рабочей программы по дисциплине «Иностранный язык» направления подготовки 18.03.02 «Энерго- и ресурсосберегающие процессы в химической технологии, нефтехимии и биотехнологии»: профиль 18.03.02.1 «Машины и аппараты химических производств» и профиль 18.03.02.2 «Процессы и оборудование нефтеперерабатывающих предприятий» были указаны следующие компетенции: ОК-5 – способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия, ОК-7 – способность к самоорганизации и самообразованию.

Следовательно, выпускник этого направления подготовки должен владеть навыками коммуникации на русском и иностранном языках, а также быть способным повышать свое образование самостоятельно, чему он и сможет научиться, работая в ЭС самостоятельно.

На следующем этапе разработки курса необходимо создать систему оценочных мероприятий, т.е. определить, каким образом можно будет оценивать этот необходимый итоговый результат и по каким критериям. На основании компетенций оценочные мероприятия должны проверять и оценивать следующие умения: устной монологической/диалогической речи и аудирования иноязычной речи; письменной речи на иностранном языке (письма, эссе, презентации, аннотации, рефераты и др.).

Проверка устной монологической и диалогической речи осуществляется на аудиторных занятиях и итоговых занятиях по теме в формате презентации или дебатов (debating). Умения письменной речи рекомендуем проверять систематически в виде комментариев на форуме, отзывов на работы одногруппников и аудиторно на итоговых мероприятиях в виде письменных заданий.

Поскольку будущим инженерам предстоит определять причины возникших проблем на производстве и находить способы их эффективного решения, изобретать и усовершенствовать производство, работать командой, то в качестве оценочных мероприятий предлагаются не только лексические и грамматические тесты, но и кейсы, где студентам предстоит описать проблему, определить возможные причины возникновения и предложить пути ее решения. Например, студентам предлагается такая проблема, как “Combustion in the laboratory” (можно использовать собственные идеи), и опорный алгоритм/план рассмотрения проблемы (см. Рис. 1).

ЭО КузГТУ Русский (ru) Губанова Инна Владимировна

## Иностранный язык. ХЭБ-151. 3 семестр (2016/2017)

В начало ► Мои курсы ► Учебно-методические комплексы ► Факультет фундаментальной подготовки ► Кафедра иностранных языков ► Иностранный язык ► 18.03.02.01.01 - Машины и аппараты химических производств (очная полная) ► Иностранный язык. ХЭБ-151. 3 семестр (2016/2017) ► Theme 12: My Future professional activities ► Problem solving

**НАСТРОЙКИ**

- ▼ Управление модулем «Страница»
  - Редактировать настройки
  - Локально назначенные роли
  - Права
  - Проверить права
  - Фильтры
  - Журнал событий
  - Резервное копирование
  - Восстановить

### Problem solving

1. Problem observation: nature of a problem, circumstances, external factors
2. Elimination of a problem
3. Identify a failure
4. Determine actions and urgency

Use the list to speak about any following problems (you can speak about your own ideas), its causes and work out possible solutions: Combustion in a lab / results of an experiment are not proper, the substance received isn't pure, or you can suggest your own ideas. Discuss in groups, share you ideas and fill in the chart. Make your presentation.

Рисунок 1. Пример задания “Problem solving”

Выполненное задание по решению проблемы студент должен представить в виде презентации, доклада или сочинения на аудиторном занятии. Таким образом, студенты развивают умения и навыки анализа, определяя причины проблем, вырабатывая возможные решения на основе полученных данных, а также формируют навыки работы в команде/группе, поскольку им предстоит командная работа в будущей профессиональной деятельности, что соответствует второму принципу.

Третий этап нацелен на проектирование структуры курса в соответствии с рабочей программой дисциплины, т.е. способов, методов достижения поставленной цели (итогового результата) и критериев оценивания предложенных в курсе видов деятельности. На этом этапе необходимо распределить виды деятельности на аудиторную и самостоятельную работу, т.е. какие виды деятельности будут представлены в электронной среде, а какие – на занятиях с преподавателем. Преподаватель, формируя структуру курса, не должен забывать о принципе взаимозаменяемости/гибкости. Структура и содержание курса (см. Рис. 2) разрабатываются с учетом вышеперечисленных принципов [Там же].

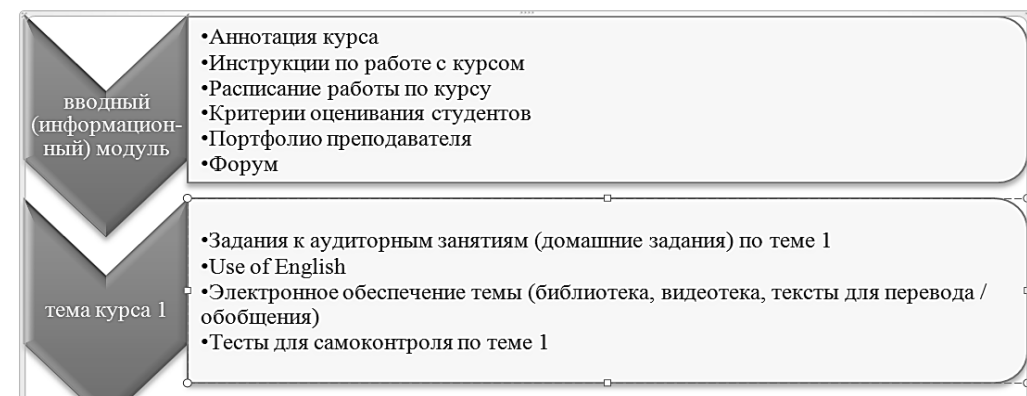


Рисунок 2. Структура курса

Из Рисунка 2 видно содержание вводного модуля и каждой темы курса.

Принцип профессиональной направленности реализуется посредством введения необходимого в будущей профессиональной деятельности лексического материала, необходимой литературы для коммуникации и чтения в рамках будущей профессиональной деятельности [5]. Курс иностранного языка включает ряд тем, связанных с будущей профессиональной деятельностью: «Инженерное дело», «Профессиональные компетенции будущего инженера», «Инженерное образование», «Специализация инженеров», «Инновации в инженерном деле» и т.д. (см. Рис. 3). Авторы курса подбирают тексты в соответствии с тематикой курса, на основе которых составляется вокабуляр, разрабатываются задания и кейсы для формирования, развития и закрепления необходимых умений и навыков [8].

Рисунок 3. Тематическое содержание курса

На наш взгляд, самое сложное при создании курса и работе в ЭС – реализовать третий принцип – принцип коммуникативности, поскольку в электронной среде не происходит непосредственного общения с преподавателем, коммуникация происходит опосредованно, с задержкой по времени.

Считаем, что наличие видеопрезентации, записанной преподавателем, позволит приблизить педагога к обучающимся и создать элемент «живого» общения в электронной среде. Рекомендуем начинать работать по курсу с аудиторного знакомства преподавателя со студентами группы и студентов группы между собой. После занятия преподаватель записывает студентов на электронный курс, где они могут еще раз прослушать инструкции по работе с курсом и пообщаться с участниками. Это осуществляется в форме видеобращения на специально созданном в рамках курса форуме/чате, который в нашем случае называется “Meet your tutor and fellow students”, где выкладывается видеопрезентация преподавателя, в которой он представится, расскажет студентам о себе, своих личных качествах, достижениях, интересах и предложит студентам сделать первое творческое задание – свою видеопрезентацию.

В качестве опоры при выполнении первого задания в ЭС студентам предлагается анкета-опросник/ алгоритм в виде вопросов, на которые необходимо ответить в рамках презентации, при желании каждый

участник группы может добавить свои вопросы, на которые также могут ответить другие участники группы. Считаем, что такой вид задания поможет студентам максимально показать себя, поскольку многим психологически сложно говорить на иностранном языке (обладают недостаточными знаниями, боятся совершить ошибку и оказаться в неловкой ситуации перед преподавателем и другими студентами группы, которые являются для него незнакомыми, посторонними людьми). Также в помощь студентам предлагаются опорные материалы. Все презентации размещаются на форуме курса, т.о. преподаватель и студенты группы получают представление друг о друге.

Студенты отмечают («лайкают») презентации, которые им понравились, но не оценивают их с точки зрения правильности/неправильности. Каждому участнику на форуме необходимо задать два-три уточняющих вопроса о том, что нравится / не нравится, любимых фильмах, интернет-сайтах и т.д. преподавателю и студенту группы, которого определяет преподаватель, чтобы каждый участник побывал в роли задающего вопросы и отвечающего и избежать ситуации, когда одни будут отвечать на большую часть вопросов, а кто-то не получит ни одного. В свою очередь преподаватель получит возможность предварительно оценить уровень подготовки группы по иностранному языку. Общение со студентами можно поддерживать в форме онлайн-консультаций.

Профессионально-ориентированное обучение ИЯ реализуется на основе подбора лексики в соответствии с тематикой дисциплин «История химической отрасли» и «История нефтеперерабатывающей отрасли», «Органическая химия» и «Экология», которые изучаются в 1-3 семестрах, так же, как и «Иностранный язык». Подбор соответствующих текстов для самостоятельного чтения и перевода (заданий на лексику на основе предложенных текстов, проверку понимания содержания, обобщение/передачу краткого содержания полученной информации) позволяет расширить лексический запас и одновременно получать дополнительную информацию по будущей профессиональной деятельности на иностранном языке и повысить мотивацию к профессии. В дальнейшем студенты смогут на практических занятиях по вышеуказанным дисциплинам готовить рефераты и доклады, выбирать для себя наиболее удобную форму представления проекта, писать статьи в том числе и на иностранном языке. Безусловно, при подборе тематики дисциплины «Иностранный язык» и формировании лексической базы для будущей профессиональной деятельности студентов необходимо тесно сотрудничать с преподавателями выпускающих кафедр, которые руководят научно-исследовательской работой и итоговой квалификационной/дипломной работой студентов. Они также могут рекомендовать необходимые для исследовательской работы источники, которые могут использоваться для создания заданий курса.

В случае возникновения вопросов по курсу у студентов есть возможность задавать вопросы/видеовопросы. Если вопросы актуальны для 30% студентов группы, то преподаватель выкладывает в форум ответ/видеоответ; в тех случаях, когда вопрос актуален для одного-двух студентов, преподаватель выбирает эксперта из студентов группы, разобравшихся в данном вопросе по теме, чтобы он помог тем, кто не понял материал. В случае успешного решения проблемы студент-эксперт получает дополнительные баллы к своей оценке по работе с курсом.

Это взаимодействие осуществляется на форуме / в чате *FAQ* (часто задаваемые вопросы) (см. Рис. 4), который является необходимым компонентом каждого модуля курса, позволяет студентам общаться между собой, обсуждать возникшие вопросы, проблемы, удачно выполненные задания с участием преподавателя. Ответы размещаются на форуме / в чате каждой темы/модуля курса, где их можно обсудить, при необходимости задать уточняющие вопросы.

Рисунок 4. Содержание темы курса и цитата

Задания по каждой теме целесообразно сопровождать пояснениями, в которых преподаватель подробно инструктирует, как выполнить задание, чему следует уделить особое внимание, как поступить, если задание

не получается, какие лексико-грамматические материалы нужно изучить, необходимые материалы, ссылки и т.д., а также создать форум/чат для взаимодействия студентов между собой и с преподавателем.

Разумно завершать работу по курсу в форме выпускного модуля/блока форума, где обучающиеся размещают свои итоговые работы. Преподаватель анализирует работу, что удалось / не удалось, обучающиеся говорят о том, чему научились, свои пожелания к содержанию курса.

Каждый модуль курса должен содержать видеообращения, где преподаватель приветствует студентов, объясняет цели и задачи, дает пошаговые инструкции и/или рекомендации по выполнению заданий (впоследствии более и более детальные, т.о. давая обучающимся больше самостоятельности, вырабатывая умения и навыки самостоятельной работы и в дальнейшем приобретение необходимых навыков самообразовательной деятельности), а в дальнейшем – усложнять задания. В завершении видеообращения можно предлагать студентам прокомментировать высказывания известных людей об инженерах и/или инженерном деле, например: “*Scientists dream about doing great things. Engineers do them. James A. Michener – What do you think about it? Share your thoughts, suggest your quotes to discuss, или How do you understand it?*”. Это позволяет сохранять принцип коммуникативности и одновременно профессиональной направленности, давая студентам возможность высказать свое мнение и неформально пообщаться на форуме с преподавателем и другими студентами. Обучающиеся сами будут охотно предлагать цитаты и мемы для обсуждения на интересные им темы, а преподаватель будет принимать участие в обсуждении, меняясь ролями со студентами. Необходимые для рассуждения, обсуждения клише преподаватель выкладывает в курс заранее. Работы каждого студента выкладываются на форуме, где их проверяет преподаватель и могут видеть другие обучающиеся и оценивать качество выполненных ими работ по предложенным критериям. Обязательно четко устанавливать критерии оценивания каждого задания / вида работ, чтобы студент знал, как будут оценивать его работу в электронной среде и каковы критерии оценивания.

Работа, выполняемая студентами по курсу в ЭС, оценивается по следующим показателям:

1) своевременность выполнения задания (выполнение задания в установленный срок) (макс. 10 баллов), в случае уважительной причины студентам дается дополнительное время, которое также ограничивается сроком выполнения;

2) объем и качество выполнения задания (соответствие требованиям) (макс. 10 баллов). Объем письменного задания или задания для аудиторной проверки – не менее 15-ти предложений, в предложениях необходимо употребить изучаемую по теме лексику и изучаемые в данном модуле грамматические структуры;

3) активность работы по курсу в ЭС (систематическая работа в ЭС), учитываются не только выполненные задания, но и помощь другим участникам группы, предложения по типу заданий или их оформлению, предложение своих тем, цитат для обсуждения (макс. 10 баллов);

4) тестирование по модулю (макс. 10 баллов);

5) выполнение задания из дополнительного модуля (макс. 10 баллов).

Пороговый балл (минимальное необходимое количество баллов) для получения оценки «зачтено» по курсу в ЭС равняется 40 (на примере нашего курса). Если студент желает улучшить свою оценку, то он должен выполнить задания из дополнительного модуля [9].

Общение преподаватель – студент/студенты, студент-студент осуществляется на форумах, в чатах, которые доступны/открыты для всех участников группы. В свою очередь, руководство учебного заведения и при желании родители обучающихся могут контролировать прогресс обучающегося, т.о. соблюдается принцип прозрачности работы и оценивания в электронной среде.

Принцип универсальности, взаимозаменяемости/гибкости и доступности при смешанном обучении означает, что аудиторная и самостоятельная работа в электронной среде могут дополнять и/или заменять друг друга, когда в случае возникновения у студентов проблем с освоением материала / выполнением заданий в электронной среде этот вид деятельности будет необходимо перенести в аудиторию, и наоборот, если работа в аудитории успешна и нет необходимости дальнейшего участия преподавателя, перенести работу студентов в электронную среду, что позволяет учесть особенности разных групп и индивидуальные особенности студентов. Кроме того, студенты могут непрерывно осваивать дисциплину, находясь в любом месте в любое удобное для них время. В случае отсутствия возможности присутствовать на аудиторных занятиях освоение дисциплины не прерывается и осуществляется в электронной среде, где преподаватель может контролировать и при необходимости корректировать работу студентов. Задания для самостоятельной работы проверяются преподавателем в аудитории или на консультации в удобное для всех время.

Электронная среда позволяет не прерывать / поддерживать взаимодействие с другими студентами группы. Студенты могут начать обучение с любого семестра (в случае если они восстановились). Предыдущие части курса позволяют восстанавливать упущенные этапы в индивидуальном темпе, при необходимости обращаясь к консультации преподавателя и/или других студентов группы. В электронной среде предлагаются как дублирующие задания, позволяющие студентам закрепить/улучшить полученные в аудитории знания, так и задания, позволяющие расширить/углубить знания по изучаемой теме.

Подводя итог всему вышесказанному, хотелось бы подчеркнуть, что, на наш взгляд, организация самостоятельной работы в ЭС на основе принципов смешанного обучения обладает значительным потенциалом самообразовательной деятельности, способствует превращению студента из пассивного объекта в активный субъект, позволяет расширять словарный запас, обучает работе с терминологией, совершенствует умения письменной, устной речи, различных видов чтения и аудирования, дает возможность учитывать индивидуальные

особенности темперамента, памяти, внимания студента, формирует мотивацию к учебно-познавательной деятельности, что в конечном итоге позволяет значительно увеличить эффективность самостоятельной работы обучающихся по иностранному языку как в ЭС, так и по дисциплине в целом.

*Список источников*

1. **Аксенова И. Н.** Использование ИКТ при организации самостоятельной работы бакалавров журналистов в обучении иностранному языку // Организация самостоятельной работы студентов: материалы докладов II Всероссийской научно-практической интернет-конференции (6-9 декабря 2013 г.). Саратов: Новый Проект, 2013. С. 21-25.
2. **Андреев А. В., Андреева С. В., Доценко И. Б.** Практика электронного обучения с использованием Moodle. Таганрог: Изд-во ТТИ ЮФУ, 2008. 146 с.
3. **Бондарев М. Г., Трач А. С.** Принципы смешанного обучения английскому языку для специальных целей [Электронный ресурс] // Известия Южного федерального университета. Технические науки. 2013. № 10. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/printsipy-smeshannogo-obucheniya-angliyskomu-yazyku-dlya-spetsialnyh-tseley> (дата обращения: 13.07.2017).
4. **Иванова С. Г.** Организация самостоятельной работы студентов по иностранному языку // Теория и практика общественного развития. 2013. № 5. С. 143-147.
5. **Каплина Л. Ю.** Профессионально-направленное обучение иностранным языкам студентов неязыковых вузов с применением гипертекстовых технологий [Электронный ресурс] // Вестник Самарского государственного университета. 2006. № 10 (50): в 3-х ч. Ч. 3. С. 42-49. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/professionalno-napravlennoe-obuchenie-inostrannym-yazykam-studentov-neyazykovyh-vuzov-s-primeneniem-gipertekstovyh-tehnologiy> (дата обращения: 19.07.2017).
6. **Росина Н. А.** Организация СРС в контексте инновационного образования // Высшее образование в России. 2006. № 7. С. 109-114.
7. **Семёнова В. Г.** Самостоятельная работа студентов как важнейшая форма организации учебного процесса в рамках компетентностной модели образования // Организация самостоятельной работы студентов: материалы докладов II Всероссийской научно-практической интернет-конференции (6-9 декабря 2013 г.). Саратов: Новый Проект, 2013. С. 6-10.
8. **Швалова Г. В.** Речевые упражнения и способы их применения на занятиях по профессиональному языку со студентами технических специальностей // Иностраный язык и межкультурная коммуникация в развивающемся образовательном пространстве: теоретические и прикладные аспекты: материалы III Всероссийской научно-практической заочной конференции. Томск, 2008. С. 160-164.
9. **Широколобова А. Г., Губанова И. В.** Содержание и структура электронного учебно-методического комплекса дисциплины «Иностраный язык» // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 1 (67). Ч. 1. С. 212-216.

**DESIGNING THE ELECTRONIC COURSE ON FOREIGN LANGUAGE ON PRINCIPLES OF BLENDED LEARNING FOR ORGANIZATION OF STUDENTS' INDEPENDENT WORK**

**Shirokolobova Anastasiya Georgievna**, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
**Gubanova Inna Vladimirovna**

*T. F. Gorbachev Kuzbass State Technical University, Kemerovo  
nastja\_shirokolo@rambler.ru; Gubanova\_Inna@mail.ru*

The article deals with the organization of students' independent work on a foreign language at T. F. Gorbachev Kuzbass State Technical University in the electronic environment on the Moodle platform. The authors propose a way of organizing students' independent work in the electronic environment, which is based on the principles of blended learning, vocational guidance, communication, transparency and mobility. The paper describes the technology of designing and the structure of the electronic course on a foreign language, which, in the authors' opinion, allows organizing students' independent work effectively.

*Key words and phrases:* e-course; independent work; non-linguistic university; assessment activities; blended learning; independent work; self-educational potential.